

ABONNEMENT	
CONGO	BELGIQUE
1 an - 500	Ordin. - 600
Avion - 700	
6 mois - 250	Avion - 225
Avion - 350	par mois
COMPTES	
BCB 1381	SOCOB 572
884 4405	CCP M 151
	CREDIT CONGOLAIS 123

# L'ÉCHO DE STAN

JOURNAL QUOTIDIEN DE LA PROVINCE ORIENTALE

## La situation à Stanleyville

# Lumumba jugé à Stanleyville ?

Comparée aux journées tragiques et mouvementées que nous venons de vivre la situation a repris un semblant de calme et de paix dans notre ville. Les entreprises de la ville ont repris leurs activités avec un pourcentage minime d'absences. Mais cette normalisation n'est que toute superficielle, les barages demeurent entre les différentes communes. La F.P. depuis 4 jours sur pied de guerre continue ses surveillances et patrouilles continues. L'état de troubles se poursuit. Les activités cessent à 17 heures, même les magasins d'alimentation sont obligés de renvoyer leur personnel qui doit avoir regardé les communes congolaises avant 18h30.

Les interprétations les plus diverses circulent tant parmi les congolais que les européens quant à la durée

de cette situation. Chacun s'interroge. Quel sera le sort de Lumumba? Les congolais voient toujours en lui le grand homme, l'élu du peuple. Interrogés, ils vous répondront que Lumumba n'est pas la cause directe des malheurs incidents que nous avons vécus. Nous avons discuté avec des évolués, qui ont, du moins nous le croyons un certain degré de bon sens et d'évolution. De leurs déclarations il ressort que Lumumba n'a rien perdu de sa légende. L'un d'eux nous a même déclaré que les victimes des incidents de Stan se battent pour un idéal. De quel idéal s'agit-il? Pourrait-il en être un, conscience exprimée exactement ce que représente pour eux ce fameux terme d'indépendance qui est à notre avis le seul en cause. Un mot, un seul mot dont la signification n'est pas claire pour 99% de la masse. Continuerez-elle à se battre pour un my

thos? Nous recevons à l'instant un communiqué de l'administration qui est conçu en ces termes. «Des rumeurs et des bruits continuent à circuler selon lesquels Lumumba Patrice serait libéré et mis en résidence surveillée. D'autres rumeurs affirment que Lumumba se serait évadé. C'est évidemment faux. Lumumba est toujours arrêté en attendant de passer en jugement. Communiqué le 31 octobre 1959. Il semblerait que jusqu'à quelques minutes, l'administra

tion Stanleyvilloise Parquet en tête n'aurait encore reçu aucune indication précise concernant le lieu de jugement de Lumumba. Il semblerait cependant, en toute dernière minute que ce procès aurait lieu à Stanleyville.

Nous communiquons ces choses toutes réservées, les responsables n'étant pas eux-mêmes certains de l'esprit définitif de cette décision. Nous considérons pour notre part que cette décision serait la seule valable. Lumumba doit être jugé dans cette ville pour les crimes qu'il y a commis. Nous formons le vœu qu'aucune clémence ne lui soit accordée, que les congolais comprennent qu'il n'est pas invulnérable et que toute sa carrière criminelle soit étalée devant eux dans toute son horreur. Puisque après ce procès l'abcès sera vidé et la vie reprendra son cours normal, sans état de troubles, sans occupation militaire et dans la confiance.

L'ÉCHO DE STAN.

## La Presse bien informée.

Dans le but de renseigner le public Stanleyvillois tant européen que congolais afin de faire cesser les bruits invraisemblables qui courent au sujet de Lumumba, nous avons obtenu la permission d'interviewer le leader MNC. Notre interview, à elle seule aurait supprimé le bruit concernant le retour en Belgique et même l'événement de cet homme.

Mais, l'autorisation nous en a été refusée. Non parce que légalement elle ne pouvait se faire, puisque Lumumba est en état d'arrestation préventive, mais uniquement parce que dans notre édition d'hier nous avons écrit qu'un haut magistrat aurait souhaité un bon week-end à Lumumba après l'avoir reçu dans son bureau.

Notre commentaire ne portait aucune attaque contre ce magistrat qui malheureusement on fit une question par sonnelle, mais il regretta tout au plus que de papparasseries sans fin empêchent un magistrat ou n'importe quel représentant de l'administration de prendre une décision, même sur le point d'intervenir légalement s'il n'est plus en possession de tous les documents nécessaires.

Il est regrettable que l'action de la presse se heurte à de telles considérations et il n'est pas étonnant qu'elle soit impuissante dans ces conditions à empêcher de courir parmi la population.

L'Écho de Stan.

## TROUBLES DE STANLEYVILLE

LISTE DE SOUS-CRIPTION UNICOL

Afin de répondre aux souhaits d'une grande partie de la population, des listes de sous-criptions seront déposées dans plusieurs établissements publics de la ville, en faveur des soldats et policiers qui par leur sens civique ont permis de maintenir l'ordre et de préserver les biens des habitants.

Le montant intégral en sera remis au Colonel Logiest, afin d'en assurer la répartition.

COMITE UNICOL P.O.

## Interdiction de circulation nocturne.

a) Il est interdit aux personnes n'habitant pas la commune de Stanley de pénétrer sur le territoire de cette dernière entre 7 heures du soir et 6 h. du matin, sauf autorisation de l'autorité territoriale ou militaire. (Arrêté no 275 du 30 octobre 1959 en vigueur depuis le 30 octobre 1959).

b) Toute circulation est interdite sur le territoire de la commune de Mangobo, sauf autorisation par l'autorité territoriale. De 8 heures du soir à 6 h. du matin (arrêté no 280 du 30 octobre 1959).

c) Toute circulation est interdite sur le territoire de la commune Lubanga, de 7h30 h du soir à 6 heures du matin. (Arrêté no 284 du 1 novembre 1959).

INTERDICTION DE RASSEMBLEMENT.

Les rassemblements de plus de cinq personnes sont interdits jusqu'à nouvel ordre sur le territoire de la Ville de Stanleyville, c-à-d les quatre communes et la zone annexe. (Arrêté no 277 du 30 octobre 1959).

HEURES DE FERMETURE DES DEBITS DE BOISSONS, RESTAURANTS ET AUTRES ETABLISSEMENTS PUBLICS ANALOGUES DE TOUTES CATEGORIES.

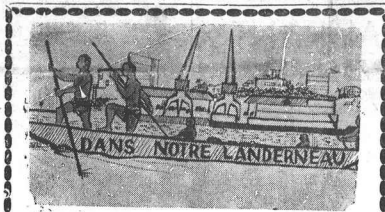
Commune de Stanley, zone Annexe et commune de Kabondo: de 9 heures du soir à 6 h. du matin. (Arrêté no 276 du 30-10-1959).

Commune de Lubanga: de 7 h. du soir à 6 heures du matin. (Arrêté no 283 du 1 novembre 1959).

Commune de Mangobo de 8 heures du soir à 6 heures du matin. (Arrêté no 282 du 30 octobre 1959).

Aucun de ces arrêtés n'a été modifié ou rapporté à la date de ce jour.

Stanleyville, le 2 novembre 1959.



## LEGENDES ET STRATEGIES

Maintenant que l'affaire est finie ou à peu près, il faut l'espérer, chacun a sa petite légende en poche, sa petite légende, son information absolument sûre lui donnée sous le sceau du secret.

C'est ainsi que des Congolais vous diront que lors des fusillades, seuls les Blancs ont tiré sur la foule, les Congolais des forces d'ordre se contentant de tirer en l'air.

D'autres vous diront que Lumumba a reçu deux balles en pleine poitrine et que d'un geste élégant du revers de la main, tout en se secouant comme un chien mouillé, il a fait disparaître instantanément toute trace de balle, son invulnérabilité étant bien connue.

D'autres encore vous diront que le grand homme sort de prison aujourd'hui avec tous les honneurs dus à son rang, pour prendre l'avion de 4 heures à destination de Bruxelles où il a choisi de se faire juger.

Nombreux sont les blessés qui n'arriveront à l'hôpital que dans la journée de dimanche leurs familles les retenaient chez eux, sans soins d'ailleurs persuadées qu'elles étaient que les blessés seraient achevés par les forces de l'ordre; plusieurs blessés paieront de leur vie cette inutile retard de 36 heures.

Chez les Européens, les uns, pessimistes disent que Lumumba sera relâché après haute intervention ministérielle; pour d'autres, il sera jugé mais acquitté et pour d'autres encore, plus sensés semble-t-il, il écoperà d'un maximum de deux ans.

Ceux qui souhaitent le voir pendre haut et court sur la place du marché de Mangobo en sont pour les frais de leur imagination.

Il est triste de devoir dire que ce qui arriva était peut-être un mal nécessaire, en se produisant plus tard, dans deux mois par exemple, l'étau n'en eût été que plus dangeereux, plus dévaticatoire et plus meurtrière. Le survolage des esprits avait commencé lors des premiers meetings de Lumumba, il y a quelques mois, au Stade Bock et dans les Cités Congolaises. Après l'ouverture du Congrès du 23 octobre, la persuasion, la conversation charpentée d'arguments calmes et paisibles, le dialogue raisonné, n'avaient plus aucune portée sur les esprits mal tournés, déréglés, irréflichs; surexcités; haineux et vindicatifs.

Le mal eût empiré, tel un cancer, dans les semaines à venir et pour empêcher la putréfaction totale, seul le une démonstration de force et de discipline apparaissait comme le moindre des maux.

Les commentaires en sens divers auront beau s'affronter, nous venons de vivre en miniature ce que nous aurions vécu en grand plus tard.

LE FURET

# Machiavélisme et perfidie

Après les déclarations incendiaires de Monsieur Lumumba et obnubilés par son verbe, des hommes ont dans leur crédulité, cru que rien ne pouvait retenir, toucher cet être extraordinaire se permettant d'insulter le monde, de crier son refus à l'obésance.

Des hommes sont morts dans leur croyance que les balles ne les tueraient pas, eux qui avaient la foi! Ne disoit-on pas que Monsieur Lumumba était venu à Stan avec ses frères surnaturlux qui sont petits et qui sont ses gardes du corps. Ne disoit-on pas que les balles ne pouvaient tuer Lumumba

qu'il s'était même prêt à cet à l'expérience.

Comment ne pas imaginer de tels événements.

Se trouvera-t-il des hommes pour infirmer ces croyances?

Permettra-t-on à cette foule peureuse et hésitante de crier son désarroi, sa hantise des représailles?

Parce que l'on en est là. Par peur, par crainte des gens rongent leur frein et nous n'en voulons pour preuve que le silence de tous ceux qui ont, comme de coutume, repris consciencieusement le travail.

P.M.

## Mr De Schrijver au Congo ?

LEOPOLDVILLE

On sait que le mois prochain aura lieu une vaste table ronde à laquelle tous les partis sont invités à participer. Les problèmes relatifs à l'autonomie provinciale et aux institutions nationales (chambres et gouvernement) y seront notamment examinés.

Il semble, selon des informations venues de Bruxelles et qui se précisent, que le ministre pourrait venir au Congo pour l'ouverture de cette table ronde.

## La situation dans la P. O. dans la nuit du 2 au 3

Nuit calme pour l'ensemble de l'agglomération.

Quelques bars non fermés dans la commune Lubanga le 2 novembre vers 16h, rassemblement d'une quarantaine de membres du MNC au bar «A l'Indépendant».

Ce matin, les forces de l'ordre ont commencé le contrôle d'identité à la Cité Mangobo.

Le 2 novembre, les forces de l'ordre ont effectué des patrouilles à Basoko. Elles ont et factué des contrôles d'identité et dispersé des attroupements à Elisabetha.

Durant la nuit du 1 au 2 novembre u ménage de colons a été expulsé de son habitation à Koka (75ème de Bano). Leur maison a été pillée. A Casenga (près de Yanon ga), deux cantines ont été pillées par des villageois.

## Télégramme Etat Protection des convois civils

No 021-02.V. 20.150 Suite opération militaire région Stanleyville convois civils protégés par escorte militaire selon itinéraires et horaires journaliers suivants stop Route Stanleyville-Opala départ dix heures rive-gauche (K), leur maison a été pillée. A Casenga (près de Yanon ga), deux cantines ont été pillées par des villageois.

## Avis Crédit Congolais

Par suite de la destruction de ses locaux à Mangobo, le CREDIT CONGOLAIS, S.C.R.L. informe la clientèle de cette agence, que les retraits et versements s'effectueront provisoirement au siège de la Banque, Avenue de l'Eglise.

## Télégramme de sympathie adressé aux blessés des forces de l'ordre par le G.G

Vous prie transmettre aux blessés, des forces de l'ordre mes vifs sentiments sympathiques, et vœux ardents pour prompt rétablissement.

CORNELIS

Ce télégramme était adressé à M. Leroy, lequel lui est parvenu dans la journée du 31 octobre.

## Télégramme de l'Abako et du P S A aux Chambres

L'Abako et la P.S.A. ont envoyé le télégramme suivant aux présidents des chambres Sollicitons commission en quetepolementaire pour constater intrusion inadmissible gouvernement général dans la propagande électorale par panneaux affichés et tracés parlant fausement en notre nom du peuple stop lettre suit stop.



# Ciné RAC

Séance : Tous les soirs à 20,30 h.  
Dimanche en matinée à 16 h 30  
Réservation : A la caisse Téléphone 2915  
SAMEDI ET DIMANCHE de 16 à 17 h.  
LES AUTRES JOURS : à partir de 20 h.  
— VASTE PARKING PRIVE — SALLE CLIMATISEE

MARDI 3 NOVEMBRE EN SOIREE A 20,30 H.

Réalisé en collaboration totale avec U.S.S. Air Force I  
(ON THE THRESHOLD OF SPACE)  
**Au seuil de l'inconnu**



avec GUY MADISON - VIRGINIA LEITH - JOHN HODIAK - Dean JAGGER

Chaque mot de ce film est vrai ! Chaque scène est réelle ! Un des films les plus directement émouvant qui soient !

## CINEMASCOPE

COULEURS «DELUXE» PARLANT FRANCAIS  
ENFANTS ADMIS

MERCREDI 4 ET JEUDI 5 NOVEMBRE EN SOIREE A 20,30 H.

Un film que vous devez REVOIR ! le chef-d'œuvre de FREDERICO FELLINI

### La strada

GIULIETTA MASINA - ANTHONY QUINN - RICHARD BASEHART.

donnent à cette œuvre bouleversante le sentiment sourd et presque physique de la réalité de l'âme et du surmaturel.

ENFANTS NON ADMIS PARLANT FRANCAIS

VENDREDI 6 NOVEMBRE EN SOIREE à 20 H. 30

Un film de jeunes, fait pour les jeunes... et pour ceux qui ont gardé le cœur jeune ! — FRANCOISE VATEL — MAURICE SARBATI — SIMONE BACH

## Les premiers outrages

(L'Adolescence face à l'Amour)

La mer efface les traces de pas sur le sable, mais rien ne peut faire oublier un premier amour... ENFANTS NON ADMIS FILM FRANCAIS

## GALA AU CINE - R.A.C.

organisé au profit des scouts et guides de l'ATHENEE ROYAL

Samedi 14 Novembre à 20 hrs 30 UN GRAND FILM D'ANDRE CAYATTE

### Avant le Déluge

Un film qui ose dire la vérité sur les problèmes essentiels de votre temps:

MARINA VLADY - BALPETRE - BERNARD BLIER ISA MIRANDA - JACQUES CASTELLOT - ETC... DIALOGUES DE CHARLES SPAAK

Spectacle pour adultes

PRIX DES PLACES : 100 francs. Réservation à l'Athénée.

# CINÉ PALACE

DES Etabl. A VAN HEFFEN

SEANCES: Tous les jours à 20,30 h.  
Le Dimanche: Matinée à 1600 h

SALLE CONDITIONNEE Tel. 2124

RESERVATIONS: UNIQUEMENT Les Samedis et Dimanches en soirée

CINE PALACE LA SALLE LA PLUS QUALIFIEE

MARDI 3, MERCREDI 4 ET JEUDI 5

ROBERT ROSSEN

présente

RICHARD BURTON - FREDERICH - MARCH - CLAIRE

BLOOM) et

DANIELLE DARRIEUX dans

UN TECHNICOLOR COLOSSAL

EN CINEMASCOPE

## Alexandre le Grand

LA LEGENDE GLORIEUSE DE L'HOMME QUI

SE CROYAIT UN DIEU !

Des batailles... Une multitude de Fantassins... 40.000 cavaliers... un climat ininterrompu de Guerres et de discordes... Spectaculaire... Incuit...

LE PLUS COLOSSE DES HOMMES DANS LE PLUS COLOSSAL DES FILMS

(PARLANT FRANCAIS — ENFANTS ADMIS A TOUTES

LES SEANCES

ATTENTION: Le film dure 2H15, et il n'y aura que les actualités en avant-programme. Prix habituel des places.

C'EST UN FILM «ARTISTES ASSOCIES»

## BELGIKA VOYAGES

VOUS PROPOSE SA FORMULE PLAN VOYAGE

«VOYAGEZ D'ABORD, PAYEZ ENSUITE»

Tél. 2628-2577

## U. A. A. L

Mardi 3 novembre à 21 heures à l'Hôtel Stanley

## ANDRE FRERE

L'imitable auteur et acteur des COMEDIES A UNE VOIX un des plus grands succès parisiens et internationaux

Prix des places: Public: 100,00 Membre U.A.A.L. 85,00 Etudiants: 35,00

# CINÉSTAR

Téléphone 2247 — Matinée à 16 heures — Soirée à 20,30 heures.

LA SALLE DES GRANDES PRODUCTIONS EUROPEENNES

NOUVELLE INSTALLATION OPTIQUE ET

SONORE HI-FI ULTRA-MODERNE

MARDI 3 MERCREDI 4 JEUDI 5 EN SOIREE

JEANNE MOREAU

dans le rôle de MARGOT, la REINE GALANTE.

Avec

FANCOISE ROSAY — ANDRE VERSINI — ARMANDO FRANCIOSI — HENRI GENES.

dans une réalisation en EASTMANCOLOR de JEAN DREVILLE.

## La Reine Margot

d'après l'œuvre célèbre

d'ALEXANDRE DUMAS.

Une des plus belles pages de l'Histoire de France.

EASTMANCOLOR

... ENFANTS NON ADMIS ...

A partir du 6 :

UN CONDAMNE A MORT S'EST ECHAPPE.

Une extraordinaire réalisation de

ROBERT BRESSON

## LE RESTAURANT DES - CHUTES

Met à votre disposition Son service traiteur à domicile Pour toutes vos réceptions et buffets froids

Toute une gamme de hors d'œuvres variés poissons en gelée Viandes, volailles à la broche, Crustacés Salades variées etc etc

## AU RESTAURANT,

Sa carte toujours complète ses spécialités,

CHAQUE JEUDI

## Vivres Frais

MOULES FRITES — HOMARDS — TRUITES — RIS DE VEAU etc... RESERVATION PAR TELEPHONE 2734

POUSSIN ROTI A LA BROCHE (pilipili) 110 frs  
STEAK AU POIVRE DES CHUTES 95 frs  
ESCARGOTS DE BOURGONE la douz 80 frs  
ESCAVECHE DE CHIMAY + FRITES 60 frs  
ETC. ETC.

Téléphone 2734

# MOTS CROISES

PROBLEME No 1465

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

### HORIZONTALLEMENT

- 1 D'où peut sortir un petit rôle Astronome et physicien français
- 2 Joua un grand rôle à la cour d'Espagne. Animal qui pique.
- 3 Refroidit. Baigne Pontoise.
- 4 Abréviation. Sont protégés par des nombreuses dents. Sou tirer.
- 5 A de nombreuses dents. Sou tirer.
- 6 Situation transitoire. Fleuve d'Irlande.
- 7 Le grain dit-on en fait partie Pronom.
- 8 Reçoit l'Amour-Daria. Eléments d'une cloison.
- 9 S'occupe de chevaux. Enveloppes.
- 10 Constitue la flotte. Chef d'une communauté.

### VERTICALEMENT

- 1 La dame et le velet par exemple. Rivière de France.
- 2 Ne manque pas de connaissances. Animal.
- 3 Vieux. Un bon traitement le réjouit.
- 4 Interjection. Préparer en blanc.
- 5 Vieille tige. Bas pour des personnes de condition inférieure.
- 6 Retraite. Ancien turc.
- 7 Poissons dont la chair est délicate. Préfixe.
- 8 Commence demain. Ne doit pas manquer d'esprit.
- 9 Déesse. Voie morale.
- 10 Hideux. Distingué en son genre.

SOLUTION no 1464

### HORIZONTALLEMENT

- 1 Obi Stades 2 Carne Pâte
- 3 Trière Mal. 4 Ossai. Seul
- 5 En. Siles 6 Mules FS.
- 7 Iles Tere 8 Air. Alimant.
- 9 Galé Netto. 10 Enerve Sel.

### VERTICALEMENT

- 1 Oct. Etage 2 Baron Lien.
- 3 Iris. Merle. 4 Nessus. Er.
- 5 Sécral. 6 Tétine.
- 7 Ap. Séisme 8 Dames Rats
- 9 Eau. Pente. 10 selles Tel LV. Llm61...p

### EN CAS D'URGENCE

Police secours	2631
Hôpital Européen	2963
Hôpital Comtois	2181
Pompier.	2632
Eaux et électricité (accident et interruption)	
Jour	2573-2574
Nuit	2119 - 2374

## ECHO-Cinéma-ECHO

### JEAN RENOIR TERMINE LE DEJEUNER SUR L'HERBE

par Pierre LAMBERT

Sous le soleil de Province, au milieu du chant des cigales et des grillons, Jean Renoir, en chemise rouge, un vieux chapeau délavé sur son crâne décoloré, dirige ses acteurs dans la vieille propriété où son père Auguste Renoir, le maître de l'Impressionnisme, aimait à venir brasser ses toiles sur la fin de sa vie. Il termine «Le Déjeuner sur l'Herbe» sorte de satire dans laquelle il utilise les ar-

mes de l'art pour se moquer gentiment de la science. C'est à un tourment de l'œuvre de Jean Renoir auquel nous assistons avec ce nouveau film. En effet, à peine a-t-il terminé «Le Testament du Dr Cordelier», film terrifiant où Jean Louis Barrault apparaît sous les traits d'un monstre sanguinaire, voici que Renoir, à nouveau, s'entoure de surmaturel et de monstruosité... Nous sommes loin de la chaudière de l'humanité de «La Grande Illusion» ou de la poésie lumineuse du «Fleuve»...

Ce qu'est «Le Déjeuner sur l'Herbe»? Essentiellement l'histoire d'un personnage, d'un seul, autour duquel tourne tout l'action. Ce personnage est un grand savant que ses travaux de biologie ont rendu célèbre universellement. Sa gloire atteint celle d'un Einstein et tout naturellement c'est à lui que l'on pense le jour où nous sommes en pleine anticipation - il s'agit d'élire un président des Etats-Unis d'Europe. La science jusqu'alors a été l'unique préoccupation de

cet homme. Penché sur les problèmes de l'hérédité, il est arrivé à cette conclusion que seule l'insémination artificielle est capable de changer la face du monde, de donner aux hommes, enfin, l'harmonie dont ils rêvent. L'éducation, professionnelle, a fait faillite et, face à la technique qui envahit et transforme chaque jour l'humanité il est indispensable de créer des êtres nouveaux capables de dominer les problèmes des siècles à venir.

Voyez la suite en page 3

## QUI AURIEZ - VOUS CONDAMNE ?

PHILIPPE, LILIANE, JEAN, RICHARD? ou leurs parents?

Vous en jugerez en venant voir le grand film d'André Cayatte

## AVANT LE DELUGE

avec Marina Vlady - Bernard Blier

Isa Miranda - Jacques Castellet etc... etc...

Gala cinématographique organisé au profit des scouts et guides de l'Athénée Royal. Cartes en vente au prix de 100 francs et réservation des places à l'Athénée.



# Un conte

## Un sauteur

par Pierre NEZELOF

Sur la plage, le drapeau rouge flottait tout en haut de son mât interdissant les bords. Un vent méchant rebrousseau la mer et lui arrachait des gerbes d'écume. Là-bas, à cent mètres, un courant d'un bleu sale tirant sur le vert, se tordait comme un énorme serpent et s'élançait vers le large. Tous les baigneurs étaient restés sagement assis sur le sable, sauf bien entendu Eliane qui ne manquait jamais une occasion de se faire remarquer. Martine détestait cette grande fille aux cheveux rouges qui avait bien passé ses journées en mailliot ou en bikini et dont la tête renversée et les yeux provoqués semblaient dire à chaque homme qu'elle croyait : « Regardez-moi ! Voyez comme je suis bien faite ! »

Eliane s'était donc avancée au bord de la mer désolée, et, après s'être assurée que tout le monde l'observait, elle avait plongé avec un air de défi. Il fallait le recon-

naître, elle nageait bien. Elle se débattait et lutait contre les forces mauvaises qui l'entraînaient. Un bras se leva et un cri retentit : « Au secours ! »

- Elle va se noyer ! hurlèrent quelques spectateurs.

Personne néanmoins ne bougeait, seul le maître baigneur courait vers sa baraque mais il arrivait tardement trop tard. Et soudain, Martine étouffa un gémissement d'angoisse. Gérard, vêtu d'un slip, venait de surgir. « Mon Dieu ! pensa-t-elle, c'est de la lolie !... Il ne va pas... »

Mais si ! Sans hésiter il s'élançait dans la mer furieuse. Les mains crispées sur sa poitrine, Martine regardait. Il fendait les vagues avec l'agilité et la puissance d'un requin. Bientôt il eut accompli la moitié du chemin qui le sépara d'Eliane. Tous les estomacs maintenant étaient debout sur le rivage. « Ça y est ! cria une voix, il la tient ! »

Martine, à bout de force,

ferma les yeux. Quand elle les rouvrit, elle aperçut Gérard qui remorquait Eliane sur le sable comme un pantin disloqué. Cent personnes se ruèrent sur eux. La jeune fille entendit les gens qui félicitaient le sauteur. « Bravo ! Vous avez été formidable ! »

Martine, elle, n'avait pas bougé. Elle se sentait au moins aussi glacée que la victime qui reprenait peu à peu ses esprits. Elle pensait : « Si j'avais été à la place d'Eliane, aurais-je risqué sa vie pour me sauver ? » Ce sont des questions de cette sorte qui vous empêchent de dormir et vous gâchent vos vacances.

Car Martine aimait Gérard et n'avait pas encore réussi à lui faire comprendre. Ils résidaient dans le même hôtel, se baignaient et jouaient au tennis ensemble. Ce n'étaient donc pas les occasions qui lui manquaient, mais le jeune homme ne semblait pas verser dans les attitudes qu'elle faisait au bonheur que peuvent goûter dans le mariage deux êtres bien assortis.

Et voilà qu'il venait de sauver Eliane d'une mort certaine. C'était elle, bien sûr, qu'il aimait ! Les risques qu'il avait pris équivalaient à une déclaration d'amour publique. On allait sûrement annoncer leurs fiançailles. Martine songea à la fois au bonheur et au désespoir.

Trois jours passèrent et rien ne se produisit. Gérard était le même avec elle et ne faisait pas plus attention à Eliane qu'auparavant. Enfin, un ami lui raconta que Gérard avait, devant elle, répondu d'un de ses camarades qui le félicitait d'avoir arraché la jeune fille à la noyade.

- C'est un trop bel animal, me t'en serais voulu de le laisser partir.

Martine reprit goût à la vie et à la lutte. Puisque Gérard avait une telle opinion d'Eliane, le champ était libre. Mais comment l'amener à se déclarer et à trahir les tendres sentiments qu'il lui portait, elle en était sûre, au plus secret de lui-même ?

Il fallait le soumettre à une épreuve qui forcerait sa

timidité. Un instant, elle songea à jouer la même comédie qu'Eliane avait donnée à toute la plage mais elle réjeta bien vite cette idée. Gérard prendrait-il une seconde fois les mêmes risques ?

A force de chercher, une idée lui vint. Elle avait un jeu de coquer de couleur fauve qui la suivait partout et que Gérard avait pris en amitié. Un matin, ils se promenaient tous les trois sur une petite falaise qui surplombait la mer de quelques mètres. Gérard marchait devant et Martine jetait à dessein tout près du bord des pierres que le chien s'efforçait de rattraper.

Et soudain, ce fut la catastrophe. Emporté par son élan, le coquer trébucha, ses pattes s'emmiellèrent, il roula au bas de la falaise. Au plouf ! qu'il fit dans la mer, Gérard se retourna. Ce fut pour entretenir Martine hurler :

- Youki ! Mon Youki !

Et ce qu'elle avait prévu arriva. Gérard, s'aidant des mains, dégringolait le long des rochers, et se jetait tout habillé dans les vagues. Dé-

jà, il avait saisi Youki par la peau du cou et le hissait hors des remous furieux, ruisselant comme un paqueet d'algues. Martine joignit les mains comme une pénitente qui reçoit la grâce qu'elle a demandée à la Vierge miraculeuse.

- Sauvé ! Oh ! Gérard, soyez béni !

Quelques heures plus tard, elle prenait son bain de soleil, allongée à côté du jeune homme. Doucement, elle murmura :

- Comme je vous ai mal remercié tout à l'heure, mon ami ! Mais pourquoi avez-vous fait cela ? Pourquoi avez-vous risqué votre vie ?

Elle lui tendait la perche éperdument. Sûrement, il allait lui répondre : « Mais, Martine, parce que je vous aime ! »

Il se souleva à demi, s'appuya sur son coude et la regarda droit dans les yeux.

- Ne vous faites pas de souci à ce sujet, ma chère ; tout simplement parce que j'aime les bêtes...

Pierre NEZELOF

## JUGEZ VOUS-MEME

### « Le dernier des Justes »

Le premier livre d'un inconnu («autodidacte de formation ouvrière, il a été ajusteur, puis étudiant en Sorbonne») dit la « Prière d'Auschwitz » vient en moins d'un mois de s'imposer comme un chef-d'œuvre par la production romanesque française, cependant abondante à l'approche des Prix de fin d'année. Aussitôt sorti des presses des Editions du Seuil, « Le dernier des Justes », d'André Schwartz-Bart, a dû être constamment réimprimé, et plusieurs pays (Allemagne, Grand-Bretagne, Italie, Etats-Unis) ont à déjà acheté les droits.

Disons tout de suite que ce succès, ne doit rien à son snobisme ou à la publicité, et qu'il est rare de pouvoir saluer avec autant d'émotion, de respect et d'admiration la sortie d'un roman - particulièrement d'un premier roman.

« Le dernier des Justes » est en quelque sorte la chronique romancée du martyre du peuple juif au long des siècles.

Chacun des chapitres de ce livre exceptionnel pourrait être cité en exemple. Nous avons choisi les dernières pages, consacrées à la mort, au camp de concentration d'Auschwitz, d'Ernie Lévy, le Dernier des Justes.

«...Le bâtiment ressemblait à un vaste établissement de bains; à droite et à gauche, des grands pots de béton recelaient des tiges de fleurs fanées. Au pied du petit escalier de bois, un S.S. mouchonné et bienveillant disait aux condamnés : « Il ne vous arrivera rien de pénible ! Il faut seulement respirer très fort, cela fortifie les poumons, c'est un moyen de prévenir les maladies contagieuses, c'est une bonne désinfection... » La plupart entraient sans mot dire, poussés par eux. A l'intérieur, des portemanteaux numérotés garnissaient les murs d'une sorte de vestiaire gigantesque où le troupeau se dévêtit tant bien que mal, reconforté par des cicéronnes S.S. qui conseillaient de bien retener les numéros; des morceaux d'un savon qui

de détresse, sur les vieillards dont aussitôt les prêtres accablés s'élevèrent avec une force grandissante, sur les enfants martyrs du convoi qui retrouvaient dans les dîners l'innocente fraîcheur des canigouilles d'amant et se rapatrièrent tous en exclamations identiques : « Maman ! Et pour tant j'étais sage ! Il faut noir ! il fait noir !... Et cependant qui les premières effluves de gaz «Cyclon B» s'infiltraient entre les grands corps surnés, pour se déposer, à l'étage inférieur, sur le tapis carcé de lés enfants, Ernie se libérât de l'étreinte muette de la jeune fille se pencha dans les noirs vers les gosées blottis jusqu'entre ses jambes et se mit à hurler de toute la douceur et de toute la force de son âme. « Respirez fort, mes agneaux, respirez vite ! »

Quand la nappe de gaz fut tout recouvert, il y eut dans le ciel noir de la chambre de mort un silence d'environ une minute, coupé seulement par les hautes quintes de toux et par les manifestations de ceux qui étaient port enfoncés dans l'agonie pour en faire l'offrande; et ruisselant d'abord, puis cascade, torrent irrépressible de modesté, le poème qu'à travers la fumée des incendies et par-dessus les bâchers de l'histoire, les Juifs qui depuis deux mille ans ne portaient pas d'épée et n'étaient jamais ni royaumes de mission ni esclaves de couleur - le vieux poème d'amour qu'ils traçaient en lettres de sang sur la dure écorce terrestre déferla dans la chambre à gaz, l'investit, en do-

mina le sombre ricinement abyssal : « Schema Israël Adonai Elohou Adonai » Eho... Ecoute Israël, l'Eternel notre Dieu, l'Eternel est Un. O seigneur, par ta grâce nourris les vivants et par ta grande miséricorde tu ressuscites les morts; et tu soutiens les faibles gueris les malades, brises le fer des esclaves, et tu gardes fidèlement les promesses à ceux qui dorment dans la pousière. Qui est comme toi, ô Père miséricordieux, et qui peut te ressembler?... »

Ernie parvint à rejeter l'aiguille de son perçage sa gorge et cependant que le corps féminin s'affaïssait contre lui, les yeux exorbités dans la nuit opaque il cria tout en tre l'oreille de Golda inanimée : « Tout à l'heure, je te le jure... »

Puis il put qui il ne pouvait plus respirer, mais dans tu mourir et dans l'éclair qui précéda son propre enfoncement, il se souvint avec bonheur de la légende de rabbi Chanina ben Teradion, telle que la rapportait joyeusement l'ancêtre : lors que le doux rubis enveloppé dans le rouleau de la Torah, fut jeté par les Romains sur le bûcher pour avoir enseigné la Loi, et qu'on alluma les fagots aux branches vertes, encore pour faire durer son supplice, les élèves lui dirent : Maître, que vois-tu ? Et rabbi Chanina répondit : - Je vois le paradis qui brûle, mais les lettres s'envelopent... Oh oui, sûrement, les lettres s'envelopent, se répéta Ernie Lévy tandis que la flamme qui embrasait sa poitrine, d'un seul coup, envahit son cerveau. De ses bras moribonds, il étreignit le corps de Golda en un geste déjà inconscient de protection amanté, et c'est dans cette posture que les heures de demi-heure plus tard l'équipe du Sonderkommando chargée de brûler les Juifs au four crématoire. Il en fut ainsi de millions, qui passèrent de l'état de « Luftmenschen » à celui de « Luifs ». Je ne traduirai pas, Ainsi donc, cette histoire ne s'achève pas sur quel-

que tombe à visiter en souvenir Car la fumée qui sort des crématoires obéit tout comme une outre aux lois physiques; les particules s'assemblent se dispersent au vent, qui les porte. Le seul pélerinage secret, estimable lecteur, de regarder parfois un ciel d'orage avec mélancolie.

Et loué, AuSchwitz, Soil Măidăneţ, L'Éternel, Trăbilăni Et loué, Buchenwald, Soil

Mauhauseu. L'Eternel, Belzec. Et loué, Sobibor, Soil. Chełmno, L'Éternel, Ponay. Et loué, Treblinka. Soil, Varniovitz. L'Éternel, Vaino. Et loué, Skarszysko, Soil. Bergen - Belsen, L'Éternel, Janow. Et loué, Dorset Soil Neungamme. L'Eternel, Pustkow. Et loué...

Parfois, il est vrai le coeur veut crever de chagrin. Mais souvent aussi, le soir de préférence, je ne puis m'empêcher

de penser qu'Ernie Lévy, mort six millions de fois, est encore vivant, quelque part, je ne sais où... Hier comme je traînais de désespoir au milieu de la rue, cloué au sol, une goutte de pitié tomba d'en haut sur mon visage; mais il n'y avait nul soufflé dans l'air, aucun nuage dans le ciel... il n'y avait qu'une présence.

(AFP)

# Echos du cinéma

Suite de la page 2

Le jour où le grand écrivain annonce ses fiançailles, un déjeuner champêtre est organisé en son honneur dans le décor d'un champ de ruines que domine un petit temple dédié à Diane. C'est alors que, véritable couche cauchemard (ce sera la séquence majeure d'un film) s'abat sur les convives un ouragan d'aspects surnaturels, ouragan à la suite duquel le biologiste deshumanisé fait un retour sur lui-même et abandonne l'indocile folle qui l'accroche. Il rencontre l'amour dans les bras d'une simple paysanne...

Sorte de conte philosophique à la manière de Voltaire « Le Déjeuner sur l'Herbe » sera interprété par Paul Meurisse. Dans ce rôle complètement nouveau pour lui cet acteur au physique froid et adéquat devra faire merveille.

« Ma principale ambition en tournant « Le Déjeuner sur l'Herbe », déclare Jean Renoir a été de présenter au public des personnages qui aient l'air vivant et ne soient pas seulement des comédiens disent un texte. A cet égard le tournage en extérieur - il n'y aura pratiquement pas de scènes de studios dans ce film aide énormément. Mon intention en portant ce scénario a l'écran ? Et a

croyez de comprendre ce que j'ai croisé personnellement le culte abstrait que notre génération et celle qui nous suit portent au Dieu de la Science, s'oppose en réalité à la véritable culture. L'exécuteur de spécialisation et menace de condamner à tout jamais l'Humanisme qui fit la gloire des siècles passés... »

La couleur, on s'en doute

tendra une très grande place dans ce film. que Renoir a tourné en vingt-et-un jours après avoir fait répéter ses acteurs pendant trois semaines. « Mes couleurs, dit-il, feront devanta-

re penser à Courbet ou à Manet qu'à celle de mon père, en particulier lorsqu'il s'agira des verts sombres du bord de la rivière qui sert de plan lointain au déjeuner champêtre »

Pierre LAMBERT

### UNE ENQUETE REVELE

## ... Faire la guerre sans tuer ?

C'EST DÉSORMAIS POSSIBLE

Dans un conflit futur - et éventuel - la psychologie permettrait de analyser des villes et les armées entières, autrement dit, de faire la guerre sans tuer.

C'est ce qui ressort d'une interview accordée à *Sélection* (no 27) par le général William Creasy, ancien chef de l'ensemble des services chimiques de l'armée américaine et actuellement directeur de la Lumus Company.

Il existe en effet aujourd'hui toute une gamme de produits psychochimiques qui font entrevoir un progrès sensationnel en matière de guerre - dans l'art militaire. Certains prédisposent la victime à la terreur; d'autres la privent de sa faculté de raisonnement ou encore faussent son jugement de façon subtile. Ils pourraient, pour un temps, réduire à l'impuissance une ville tout entière, en laissant sa population trop abrutie pour se dresser contre l'agresseur. Il apparaît évident que de pareils produits chimiques sont idéalement adaptés à la capture en masse des civils et, dans certains cas, des troupes combattantes. Même si d'un côté, tout n'est pas parfait, il est préférable à un engin de mort comme la bombe atomique.

« Je ne prétends pas que renverser les gens focus, même pour une courte période, soit une perspective agréable, admet ce général. Mais à ceux qui considèrent toute forme d'arme chimique comme plus horrible que l'armement classique, je pose cette question : préférez-vous devenir temporairement fou, aveugle ou paralysé, ou bien être brûlé vif par une bombe incendiaire ? »

Devant l'alternative, évidente ment...

« Je ne prétends pas que renverser les gens focus, même pour une courte période, soit une perspective agréable, admet ce général. Mais à ceux qui considèrent toute forme d'arme chimique comme plus horrible que l'armement classique, je pose cette question : préférez-vous devenir temporairement fou, aveugle ou paralysé, ou bien être brûlé vif par une bombe incendiaire ? »

Devant l'alternative, évidente ment...

« Je ne prétends pas que renverser les gens focus, même pour une courte période, soit une perspective agréable, admet ce général. Mais à ceux qui considèrent toute forme d'arme chimique comme plus horrible que l'armement classique, je pose cette question : préférez-vous devenir temporairement fou, aveugle ou paralysé, ou bien être brûlé vif par une bombe incendiaire ? »

Devant l'alternative, évidente ment...

## Tombola Nationale 1959

des stations de plein air de l'Abbé Froidure

gros lot: 500.000 francs

10 autos Volkswagen de luxe et plus de 1.500 lots divers

Tirage irrévocable le 15 décembre 1959 :

Billets en vente: chez Mme de Wasseige - Route de la Sabena Stanleyville



# Les carnets Stanleyvillois

**FETEZ**  
**AUJOURD'HUI**  
 St. Hubert

**DEMAIN**  
 St. Charles B.

**NOUS IRONS VOIR**  
**AUJOURD'HUI**

**CINE RAC**  
 Au seuil de l'inconnu

**CINE STAR**  
 La Reine Margot

**CINE PALACE**  
 Alexandre le Grand

**ARRETE** No 273/1959.  
**LE PREMIER BOURGMESTRE**  
**DE LA VILLE DE STANLEYVILL.**

Vu l'Arrêté du Régent en date du 1er juillet 1947 sur l'organisation administrative; Vu le décret du 16 juillet 1918 spécialement en son article 1.

Attendu qu'il a été constaté au cours de ces derniers jours une recrudescence de la circulation de personnes armées de lances, couteaux et

**flèches:**  
 Vu l'urgence.  
**ARRETE**

**ARTICLE 1** Sur toute l'étendue des Communes de Kabon, Lubunga et Mangobo, il est interdit de circuler avec des fusils, lances, javalots, arcs, flèches, haches et couteaux de guerre sans être porteur d'une autorisation du Bourgmestre de la Commune

**ARTICLE 2** Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur.

**LE PREMIER BOURGMESTRE**  
 S6/F.P. DETHIER.

## Le congrès du M.N.C. a abouti au négativisme le plus absolu

Le Congrès de Stan a abouti là exactement où son président avait décidé de le conduire, c'est-à-dire sur le plan politique, au négativisme le plus absolu. Il lui fallait pour cela un prétexte, il l'a trouvé en demandant au Ministre ce que ce dernier ne pouvait accorder. La malice est coulee de gros fil. Pour M. Lumumba, il faut aboutir à ce qui s'indépendance ne peut se s'accomplir par des voies possibles. C'est sa vraie chance de réussite et l'on sait où il trouve son inspiration. Il ne faut guère chercher pour découvrir ceux qui ont intérêt à ce que l'indépendance du Congo ne se réalise pas rapidement d'une manière ordonnée.

Ils s'en prennent à un pays où toutes les dispositions sont en voie d'être prises avec ses représentants pour qu'elle se réalise rapidement. Voilà qui est moins surprenant qu'il le paraît. Parce que l'intérêt de certains est qu'une décolonisation ne s'accomplisse que dans le désordre et le malheur.

La Belgique a pris des engagements concrets et tant dans leur principe que dans leur application elle va en débattre avec les représentants Congolais. Nous n'allons donc pas passer notre temps à réviser des cohérences évidentes. Simplement ceci.

Il n'est pas vrai que le dialogue ne soit pas ouvert. Au contraire, il est largement ouvert et le sera plus encore le mois prochain à l'occasion d'une table ronde avec les parisiens.

Il est faux de dire que les élections seront antidémocratiques et anti-nationales. Elles

sont au contraire le début du processus rapide vers l'indépendance.

Il est faux de dire que la Belgique veut imposer un gouvernement fantoche. La Belgique veut au contraire discuter la forme des futures institutions avec les Congolais, et ce le fera même les élections.

Il y aurait bien d'autres choses à dire encore. Mais comment discuter avec un homme qui nie l'évidence, conclut le journal.

## NOS PETITES ANNONCES

**TARIF ANNONCES LEGALES**  
 15 francs la ligne  
 1ère insertion  
 10 francs la ligne pour les suivantes  
 20 francs la ligne

**COMPAGNIE IMMOBILIERE DE L'EQUATEUR**  
 P.P. 293 Stanleyville  
 Tél. 29.34  
 Opérations immobilières  
 Assurances toutes branches

**ON DEMANDE BON TECHNICIEN RADIO AUTOCHTONE**  
 S.A.D.R. B.J. No 1186

**A V. VOIT. FORD MAINLINE**  
 1953. PARFAIT ETAT MO-TEUR: 12.000KMS. TEL. 2927  
 CLERCKX DE 12 à 14H.  
 No 1194

**A V. CSE DEPART POUSETTE P. ENF. PESE BEBE**  
 CARABINE REMINGTON 22  
 LONG AUTOMATIQUE. TEL. 2851 VERINGA.  
 No 1199

## FOOTBALL EN BELGIQUE L'Union conserve encore le leadership

**BRUXELLES (B)**

La 8ème journée des championnats s'est disputée sous un ciel généralement gris avec des éclaircies et bruine en quelques endroits sur la fin des matches. L'Union conserve le leadership puis qu'elle reste toujours en vainqueur de même que le Liège qui consolide ainsi sa 2ème place ce alors qu'Anderslecht a été contraint au partage en déplacement au FC Liégeois et que l'Olympic privé des services de son excellent stopper Silva ghi blessé connaît la défaite en déplacement à Gantoise. Ces deux équipes perdent légèrement du terrain. Les Unionistes au cours de leur second derby dans la capitale sur 8 jours on levèrent une victoire méritée au détriment du Daring cependant très bon mais trahi par sa condition physique au cours du dernier quart d'heure. Le Liège athome par contre dis-

posa plus aisément de Waters chez les mineurs parvenant seulement à sauver l'honneur au cours des 15 dernières minutes. En déplacement au FC Liégeois, Anderslecht dut laisser l'initiative à ses adversaires au cours de la première mi-temps mais parvint à rétablir l'équilibre la situation dans la seconde période disputée très nerveusement. En déplacement à la Gantoise l'Olympic ne peut endiguer les assauts

Gantois car sa défense fut déforcée par suite de l'absence de Silphil et encaissa ainsi sa seconde défaite de la saison. Le Derby Anversois Berschoet Berchem se clôtura par une nette victoire des Berschosmen qui revinrent ainsi se mêler au groupe en la poursuite du leader alors que Berchem encaissa sa 4ème défaite consécutive. Le derby Limbourgeois Berlin

St Trond se termina par un partage des points équilibrable malgré les efforts constants de la part d'autre au cours du second temps. Après son départ laborieux du début de saison l'Antwerp Athome mit une nouvelle victoire à son actif au détriment de Verviers après avoir bien dressé au cours du second time une situation qui lui était défavorable. Enfin le Standard fit de nouveau connaissance avec la victoire en déplacement chez la Lanterne Rouge, le FC Bruges, mais les Brugeois méritaient beaucoup mieux car la plupart du temps ils dominèrent leurs adversaires mais l'absence de marqueur se fit durement ressentir de sorte que la Lanterne Rouge resta toujours à la recherche de sa première victoire qu'elle aurait cependant méritée grâce à son maigrité et courageux comportement.

## Petites nouvelles de Belgique

**ANVERS (B)**  
 Le cargo «Capitaine Heuvers» est arrivé lundi soir à Anvers venant d'Afrique orientale  
 x x x

**BRUXELLES (B)**  
 Le 8ème tirage de l'Emprunt à Lots de l'Expo 1958 a attribué un million à l'obligation no 91028; 100.000 francs à l'obligation no 62040 et 10.000 francs à l'obligation no 62400 et 50.000 frs à l'obligation no 680601.  
 x x x

**BRUXELLES (B)**  
 Au cours de la semaine allant du 19 au 25 octobre il a été signalé 1.005 accidents sur les routes belges. Ces accidents ont causé la mort de personnes faisant en outre 149 blessés graves et 503 blessés légers. Durant le week-end 304 accidents ont été rapportés. Le bilan de ces derniers s'établit à 4 morts 54 blessés graves.

**BRUXELLES (B)**  
 Le Premier Ministre et le Ministre des Affaires Economiques ont installé lundi soir leur bureau de programmation  
 x x x

**BRUXELLES (B)**  
 Des vents très violents dont les rafales ont atteint la vitesse de 100 Km/heure ont balayé la nuit passée toute la Belgique.

Les bateaux de pêche ne sont pas sortis ce mardi et les services de pilotage en mer et sur l'Escaut ont été suspendus. Certains services d'hélicoptères ont été annulés.  
 x x x

**BRUXELLES (B)**  
 Le Roi a reçu successivement mardi le Premier Ministre Eyskens, le Ministre du Congo R.U. M. De Schrijver et le Général Janssens Commandant de la Force Publique.

**A VENDRE GLACIERE ELECTRIQUE** IMPECABLE 9 p.c. OU A ECHANGER CONTRE GLACIERE A PETROLE. S'ADR. B.J.

**A LOUER 2 MAISONS:** PRIX INTERESSANT. S'ADR. B.J.

**A VENDRE CAUSE DEPART** UN FRIGO 9°P.C. TELEPHONEUR GIANNI NO 2708 (LE JOUR) OU BP 3  
 no 1198

**A V. FIN DE TERME - OPEL** REKORD - CONDITIONNEMENT D'AIR - RADIO TRES BON ETAT. S'ADR. LAMBERTYIN - KREDIETBANK.  
 No 1203

**A V. MATELAS TYPE EPEDA** 2 PERS. PARFAIT ETAT 1.200 FRBS. TEL 2818 No 1201

**POUR VOTRE CONGE**  
 LOUEZ VOTRE VOITURE AUX MEILLEURES CONDITIONS AU DISTRIBUTEUR OMNI MOTOR, 391, CHEE DE BRUXELLES CHARLE BELGIQUE.

**DESIRONS OFFRES POUR** LOTS DE + DE 500 kgs DE PAPAYENS. S'ADR. B.J. No 1202

## Résultats

DIVISION I		DIVISION II	
Berschot - Berchem	3-1	Racing - Mennem	2-0
Union - Daring	2-1	Serating - St Nicolas	4-1
Antwerp - Verviers	3-1	Courtail - Alost	1-1
Liège - Waterscheit	3-1	R.C. Tournai - White Star	3-2
Beringen - St Trond	2-1	Charleroi - SC Racing Malines	0-0
Lige - Anderslecht	1-1	Tilieur - Lyra	1-1
F. C. Bruges - Standard	0-2	Patro Eisden - CS Bruges	1-3
Gantoise - Olympic	3-0	FC Malines - Diest	5-0

DIVISION 3 A	
Sing - Izegem	4-0
Scherbeek - Waeslandia	1-3
Turnhout - Uccle SP	1-1
Overspelt - Gand	5-2
Beveren - Herenthals	0-2
Hasselt - Ostende	4-3
Wilbroeck - Waregem	2-0

DIVISION 3 B	
Jeune - Arlon-Union Namur	2-0
Kuyvels - Us. Tournai	3-1
Tirlemont - RC Tirlemont	2-3
Fleron - Montegnée	0-3
La Louvière - Mons	4-3
Braine US - Centre	1-2
Aerschot - Daring Louvain	0-0
Waremmen - SC Renaix	0-0

PROMOTION A	
Maurage - Andenne	1-1
Wa Namur - FC Houdinois	1-0
Ruisbroeck - Us Ethe	1-3
Jambe - Forestoise	1-0
Marchiennes - Athys	3-0
Ecaussinnes - Marche	2-1
CS. Hallois - Lembeck	4-2
Huy - Rhodienne	1-4

PROMOTION B.	
FC Tongres - Vorseleor	5-1
Herve - Tongres	2-3
Grobbendonck - Ans	3-0
Stu Verviers - Wessel	1-1
Molon - Wendre Union	1-1
Bressoux - Queue du Bois	3-0
Winterlag - Hasselt	0-1



Pour l'agriculture et l'exploitation forestière

Un tracteur rustique et sans complications inutiles qui répond aux dures nécessités de l'Afrique.

## TRACTEUR M<sup>c</sup> CORMICK

Deux formules :  
**D - 430** puissance 30 CV DIESEL  
**D - 440** puissance 40 CV DIESEL



Deux systèmes d'attache :  
 le système classique en 3 points  
 l'accrochage et décrochage automatique  
 FAST HITCH

Deux tracteurs qui vous permettront d'adopter la plus grande variété d'appareils agricoles: charrues, hersees, remorques, chargeurs, débroussailluses, lames niveleuses, poulies de battage, pompes, pulvérisateurs haute pression et tarières, etc...

### BOITE 8 VITESSES AGRIOOMATIC

Une garantie supplémentaire: Ces tracteurs FARMALL ont fait l'objet du Test n° 164 Schlepper - Prüffeld Marburg.

### Demandez documentation à C.F.A.O.

LEOPOLVILLE - Place Léopold - B.P. 200  
 ELISABETHVILLE - Avenue de Kigali - B.P. 2847  
 STANLEYVILLE - Avenue Major-Massart - B.P. 518  
 USUMBURA - Chaussée d'Uvira - B.P. 931

INTERNATIONAL c'est tout de même meilleur!



Voici la bouteille qu'il faut demander...



Chaque goutte précieuse en provient de l'Ecosse



## 'BLACK & WHITE' SCOTCH WHISKY

"BUCHANAN'S"

JAMES BUCHANAN & CO. LTD., GLASGOW, SCOTLAND